



Le Voltigeur



Février 2012
numéro 1

ISSN 1712-9648

Bulletin de la Société d'histoire de la seigneurie de Chambly

TOURNANT NUMÉRIQUE

Votre Société d'histoire de la seigneurie de Chambly a pris le tournant numérique. Depuis l'automne dernier, l'information historique bat son plein sur notre site. Êtes-vous devenu un fidèle abonné à nos chroniques hebdomadaires sur le web ? Non. Pas encore. Allez donc voir chaque fin de semaine les bulletins et les illustrations historiques que des *rapporteurs* vous proposent. Plusieurs personnes nous ont manifesté leur grand intérêt pour cette nouvelle page d'informations.

L'Internet est l'avenir pour les communications. C'est dire que le passé et le futur se conjuguent bien à votre société d'histoire. Je félicite particulièrement notre *maître-es-comm*, l'irremplaçable François Gloutnay, le *sine qua non* de la diffusion cybernétique. (PHH)

DES DONS

Nous remercions toutes les personnes qui confient leurs trésors pour dépôt dans notre magasin d'archives. Nous avons reçu récemment de

- M. Raymond Desmarais, plusieurs documents concernant le chœur Albani (c1966) et trois photos de la vieille chapelle-église de Très-Saint-Cœur de Marie.

- Mme André Richard-Bessette, huit brochures de la Fraternité des policiers de Chambly.

- M. François Gloutnay, deux écussons, une *chantepleure* (champlure) robinet d'Unibroue, des témoins d'un passé récent, récupérés sur eBay.

- M. Raymond Ostiguy, des documents concernant Norbert Brouillet, mécène de Chambly. Son testament, copie d'archives américaines, et celui de son épouse sont des pièces uniques et riches d'informations.

Merci aussi à Mme Louise Chevrier du don de livres pour nos ventes-bénéfice de mai et de septembre. (PHH)

NOUVEAUX MEMBRES

Bienvenue aux nouveaux membres: Isabelle Malo, Manon Brousseau, Rolande Deguire et Pierre-Albert Ostiguy. (NP)

COTISATION ANNUELLE

Avez-vous renouvelé votre membership à la Société d'histoire de la seigneurie de Chambly (SHSC) pour 2012? Être membre en règle vous permet d'assister gratuitement aux six conférences annuelles, de recevoir sans frais le bulletin *Le Voltigeur* (trois numéros par année) ainsi que le cahier annuel, de consulter les documents d'archives et d'emprunter ou consulter les volumes de la bibliothèque. Merci à ceux et celles qui ont déjà acquitté leur cotisation 2012.

Nous apprécierions que ceux et celles qui n'ont pas acquitté leur cotisation de l'an dernier le fassent s'ils veulent que nous leur re-

mettions le cahier 35 intitulé *La rivière Richelieu, un flot d'histoire*.

Nous vous rappelons que la SHSC compte sur les cotisations de ses membres pour poursuivre sa mission de découvrir et publier l'histoire de la seigneurie. (NP)

CONCOURS D'HISTOIRE PERCY-W.-FOY 2011

Quatre chercheurs ont inscrit leur travail au concours. Nous connaissons les titres des ouvrages mais ignorons le nom des auteurs, qui ne seront dévoilés qu'au moment des résultats du concours, le dimanche 3 juin, à Saint-Antoine-sur-Richelieu.

Voici la liste des concurrents selon la date de la réception.

1. *Le Moulin seigneurial de Saint-Hilaire*, 52 pages, pseudo: *Liberté*.
2. *Quatre trent'sous dans 'a piasse*, 165 pages, pseudo: *Prosper Bourgeois*.
3. *Jean-Baptiste Boucher, sieur de Niverville et sa seigneurie de Chambly*, 102 pages, pseudo: *Un censitaire reconnaissant*.
4. *Paul-Émile Borduas à Saint-Hilaire, sa famille, son milieu, sa maison*, 57 pages, pseudo: *Le facteur ailé de la falaise*.

Ce concours annuel est rendu possible grâce à une fondation créée par Percy-W.-Foy, un fonctionnaire fédéral inhumé à Sorrel. Il est une invitation aux chercheurs à fouiller l'histoire locale et à enrichir ainsi nos connaissances. (BL)

L'EXCURSION ESTIVALE DE LA SHVR

Cette année, le voyage à saveur historique de la Société d'histoire de la Vallée du Ri-

chelieu (SHVR) prend la forme d'une croisière à destination des Îles de la Madeleine. La durée en sera de huit jours, en septembre, du 7 au 14. L'historien Jacques Lacoursière sera encore du voyage et Jacques-Marie Gaulin en accepte encore la responsabilité. L'itinéraire est présentement en préparation.

Pour plus d'information, signaler le 450 653-5425 ou adresser un message électronique à jacques-marie@videotron.ca. (BL)

60 ANS POUR LA SOCIÉTÉ MÈRE

L'année 2012 est la soixantième année de la SHVR. Les sociétés d'histoire le long du Richelieu sont issues de cette société-mère fondée par le notaire Rodolphe Fournier d'Iberville.

Le conseil d'administration prépare quelques célébrations pour l'automne et promet aussi une publication sur les vingt dernières années. Cette publication fera suite à *La Société d'histoire de la Vallée du Richelieu, 1952-1992* de Diane Leblanc. Peu de sociétés d'histoire de langue française ont une existence aussi longue et peu d'entre elles ont raconté leur histoire. On y reviendra! (BL)

DEUX LIVRES

À surveiller cette saison la parution aux Éditions du Septentrion de deux livres liés à notre histoire. Le politologue et historien Jean-Charles Panneton publiera un livre sur Pierre Laporte, député de Chambly de 1961 à 1970. L'historien Réal Fortin, ex-membre du conseil d'administration de la SHSC, présentera Sabrevois de Bleury, marchand et seigneur. (FG)

SITE WEB

Vos textes sont les bienvenus sur <www.societehistoirechambly.org>. Voyez quelques titres d'articles rédigés par des membres de la SHSC et publiés ces dernières semaines, des textes toujours en ligne.

- *Toponymie: la rue Salaberry.* (Louise Chevrier)
- *Le menu du nouvel hôtel Bellevue (1879).* (Paul-Henri Hudon)
- *Emma Albani au Boscombe Hippodrome.* (Pierre Nadon) (publié dans ce bulletin à la page 7)
- *Albani au couronnement du roi Édouard VII.* (Pierre Nadon)
- *Gabrielle Roy séjourne à Chambly.* (Louise Chevrier)
- *Une «poche», perdue ou volée.* (Raymond Ostiguy)



Vous avez, vous aussi une information à partager? Un photographie à faire découvrir? Rédigez un court texte et acheminez-le à la SHSC pour insertion dans le site Web. On peut aussi le remettre au respon-

sable du site, François Gloutnay, à l'adresse <fgloutnay@gmail.com>. On compte sur vous. (FG)

NAPOLÉON 1ER DANS MA COUR!

Un gardien un peu insolite veille dans la cour du petit immeuble où je loue un appartement, sur la rue Martel, près du presbytère, à Chambly. Napoléon 1er, tout de granit, se dresse là, au milieu de jolis rosiers entretenus avec soin par la propriétaire des lieux. Il a la tête solide puisque Gilles, le mari de la propriétaire, me raconta ceci.



«Tu vois, il n'a pas bougé depuis bien longtemps. Une grosse épinette qui bordait le jardin, au tronc quasi centenaire, s'est abattue sur le bicorne de l'empereur, lors d'une tempête hivernale, il y a quelques années. Lui n'a pas bronché mais, par

contre, le tronc de l'arbre vénérable a été fendu en deux au contact du buste. On peut dire sans exagérer qu'il a la tête toujours aussi dure! Presque 200 ans après sa disparition, il pourfend encore ceux qui se frottent à lui!»

Mais d'où vient ce Napoléon? La maison a été construite autour de 1820, donc une année avant la mort de Napoléon. Diane, la propriétaire, pense que la maison a été habitée, à une certaine époque, par le notaire Charles Roy, marié à Adèle Allard. Incidemment, Adèle était la fille d'un certain Charles Allard et sa maman serait descendante Charles-Michel de Salaberry. Adèle était grande admiratrice de Napoléon!

Notre Napoléon, dans tout cela? «Peut-être rapporté de France, dans les années 1930», de l'avis de Diane. Avant ces dates, on en avait trace ici, à la maison, que sa famille occupe depuis près d'un siècle et demi... Certains parlent d'une origine plus ancienne, mais ce buste insolite, lui, n'a pas bougé de son socle depuis le grande crise des années 30!

Pas bougé de son socle? Pas tout à fait vrai, car des galopins du quartier de ces temps jadis (nos grands-pères ou arrière-grands-pères, peut-être. S'en souviennent-ils encore?) venaient, discrètement, pendant la nuit, faire faire un tour de 180° au vénérable empereur de granit pour qu'il tourne le dos, au petit matin, à son admiratrice. Et celle-ci, hurlant de colère, malgré son âge avancé, utilisait toutes ses ressources pour le remettre en bonne position afin qu'il lui fasse face! Le dialogue silencieux empreint de vénération pouvait alors reprendre jusqu'au prochain méfait!

Mon histoire est sûrement romancée, car

les souvenirs de Diane sont assez diffus. Si quelqu'un peut recoller les morceaux de généalogie et de chronologie de cette énigme, nous pourrons enfin lever le voile sur ce mystérieux Napoléon qui ne dialogue plus qu'avec la belle mais très indépendante chatte de la maison, *madame Chouchoune*. (JMB)

PIERRE DUTOUR

COLLABORATEUR OU PROFITEUR?

On trouve dans la correspondance du Congrès continental un compte-rendu (un feuillet sur deux côtés) des «fournitures faites pour le Congrès» en 1775 et 1776, «tems du Monsieur Leveston [James Livingston] par Pierre Dutoure [aussi Dutour]

Date	Description	Montant
1775	Compt. des fournitures faites pour le Congrès tenu au Monsieur Leveston par Pierre Dutoure ou à présent La garde	
	100. mout. de blé qui fut fournis à la même raison de 6. le mout. 1800. c. 0	
	pour la terre qui fut mise en culture et delors en grain au printemps	103. 0. 0
	pour Charoyage du pain au port de Chamblé	239. 0. 0
	pour 434 th de Bouef qui fut fournis pour 348 selon fournis à parcel pour 86 selon à Chamblé	
1776	de Bouef 6 Jls 354. 12. 60	
	pour achat de patates pour la pointe de l'île à 3 th de mout. pour le point de l'île	24. --
	22 Voyage à l'île de St. Michel	66. --
	10 Voyage pour l'achat de blé à 6	60. --
	18 Voyage à cherique les fous	54. --
	pour le louage d'un Meffon pour les Prisonniers	150. --
	pour loyer de la Maison faisant la garde	300. --
	pour avoir fait 38 Bouef de blé de la coupe à 12 th par Bouef	456. --
	pour avoir mené à St. Jean des Patates à l'île de l'île pour 9 par voyage	51. --
1776	payé à l'auvergne suivant reçu pour 12 mout. de blé à 3	60. --
	à Alexis Bernand suivant reçu à l'île de l'île	60. --
	à l'île de l'île	55. --
	11 mout. de blé à 5	
	Contre l'auvergne 1776 3835. 12. 60	

ou se faisait La garde [possiblement le Camp des Bastonnais à la Pointe Olivier]».

La seule date qui apparaît à ce compte est le 7 novembre 1775. Il y a douze items de provisions pour 1775 et le même nombre pour 1776. Nous pouvons croire que l'approvisionnement en 1776 s'est fait aux mois de mai et de juin (avant le 18 de ce mois), soit avant ou pendant la retraite de l'armée américaine.

Selon le PRDH, un Pierre Dutour épouse, à Saint-Charles-sur-Richelieu en 1748, Marie Madeleine Monplaisir. Le couple se trouve à Pointe-Olivier pour une sépulture d'un de leurs enfants. Il n'y a aucune inscription entre 1773 et 1783. La sépulture de Pierre Dutour est indiquée à Pointe-Olivier en 1797, suivie de celle de sa conjointe au même endroit en 1806.

Le nommé Dutoure ou Dutour, dans la commande de ce James Livingston, se fait livrer un gallon de vin (valeur de quatre livres) le 13 septembre 1775. Le même jour, il fait réparer son fusil aux frais des Américains. Il fait même réparer son fusil une deuxième fois le 9 novembre 1775.

Alors, voyons ce que réclame Pierre Dutoure pour *fournitures*:

	<i>Livres</i>	<i>Sols</i>
300 minots de bled que j'ai fournis à lui même [Livingston] à raison de 6 # le minot	1800	0 - 0
pour		
La voire [l'avoir] faite mettre en farine et délivré en pain au Commissaire	103	0 - 0
pour		
Charoyage Du pain a Saurel [Sorel] & Chambly	239	0 - 0
pour 434 lv de Bouef [Bœuf] que j'ai fournis pour 348 idem fournis a Saurel pour 400 idem a Chambly		

1142 lv de Bouef a 6 sols	354	12	0
8 minots de patates pour La pointe Dollivié [Olivier] a 3 #	24	0	0
pour idem pointe Dollivié 22 Voyage Amener le Blé au Moulin 3 #	66	0	0
10 journé pour acheté Le Bled a 6	60	0	0
18 Voyage a cheroyer [charroyer] les farines	54	0	0
pour le loyer D'une maison pour Les Prisonniers	150	0	0
pour loyer de la maison faisant La garde	300	0	0
pour avoir Tué 38 Bouef debité a la Troupe a 12 # par Bœuf	456	0	0
pour avoir mené a St Jean des Patates et Autres Legumes pour 9 # par Voyage	54	0	0

Sur un côté de ce feuillet, on ne complète pas la comptabilité pour l'année 1775, mais on continue le compte-rendu pour l'année 1776, sans aucune date de commencement ni de fin. On va ensuite sur l'autre côté du feuillet pour continuer. Alors, voici le début pour 1776 qui sera *portez* à l'autre côté :

1776 payé a Vaudry suivant recue pour 12 minots de bled a 5 #	50	0	0
a Alexis Bernard suivant recue	60	0	0
a Prime Lachapelle suivant recue -			
11 minots de bled a 5 #	55	0	0

Portez a l'autre coté
Livres 3835 - 12 - 0

C'est sur l'autre côté du seul feuillet que l'on trouve le reste du compte-rendu pour 1776. Le voici

Portez de lautre Couté
Livres 3835 - 12 sols

116
 1776 Postes de Loutra (Côte) — Livres 3835... 12 sols

Suivant recue de Benjamin Dufrenne pour 20 Minots de Bled a 5 #	100. 0. 0
Suivant recue de forvaut pour le prix de 16 Minots du Bled a 5 #	80. 0. 0
Suivant recue de Bazille Dufrenne pour 20 minots du Bled a 5 #	100. 0. 0
Suivant recue de Jean Bte. Brouillie de 20 minots de Bled a 5 #	100. 0. 0
Suivant recue de Louis Roussal pour le prix de 10 Minots de Bled a 5 #	50. 0. 0
Suivant recue D'Alexandre Monnal pour 50 Minots de Bled a 5 #	250. 0. 0
Suivant recue pour 76 paires de Souliers yume Bled	152. 0. 0
Suivant recue fournis aux officiers et Soldats Sous les Ordres Du Colonel Major Jean Bill 181 Souliers	362. 0. 0
Plus a maison de 2 #	
Pour 50 Minots de patates payé a par Ordre	150. 0. 0

Livres 5579... 12 sols
 Soufe [Sauf] Errore [Erreur] Omission 918 # argent du Congrès 918
 6497... 12 sols

1776

Suivant recue de Benjamin Dufrenne pour 20 Minots du Bled a 5 #	100 – 0 – 0
Suivant recue de forvaut pour le prix de 16 Minots du Bled a 5 #	80 – 0 – 0
Suivant recue de Bazille Dufrenne pour 20 minots du Bled a 5 #	100 – 0 – 0
Suivant recue de Jean Bte. Brouillie de 20 minots de Bled a 5 #	100 – 0 – 0
Suivant recue de Louis Roussal pour le prix de 10 minots de Bled	50 – 0 – 0
Suivant recue D'Alexandre Monnal pour 50 minots de bled a 5 #	250 – 0 – 0
Suivant recue pour 76 pairre de soulier (...)	152 – 0 – 0
Suivant recue fournis aux officiers et soldats Sous les ordres	
Du Colonel (...major Jean Bill 181 Souliers	

laissés en raison de 2 # 362 – 0 – 0
 pour 50 Minots de patates payé a par ordre 150 – 0 – 0

Livres 5579 – 12 sols
 918 # argent du Congrès 918
 Soufe [Sauf] Errore [Erreur] Omission
 6497 – 12 sols

L'addition des montants du premier côté semble en ordre mais il y a une, et possiblement deux, fautes sur le deuxième côté. Premièrement, si la paire de souliers coûte deux livres par paire, 76 paires devraient coûter 162 et non pas 152 livres. Sur la copie, il semble avoir un petit «x» à coté de ce montant. Mais, comme il n'y a pas de prix à l'unité, le calcul pourrait être correct. L'addition, par contre, des montants en 1776 du deuxième côté du feuillet devrait donner 1344 livres, et 5179 livres, 12 sols et non pas 5 579 livres, 12 sols, quand ajouté à la somme de l'autre côté de 3 835 livres, 12 sols. Le vérificateur ou trésorier du Congrès s'en est-il rendu compte?

Le compte-rendu indique qu'on payait un loyer pour une maison pour loger les prisonniers (sans doute ceux qui s'opposaient aux Américains) ainsi que pour la maison où se faisait la garde. Ces deux logements étaient-ils à la Pointe Olivier ou à Chambly? Le 7 novembre 1775, les Américains étaient en possession de Chambly et du fort de Chambly.

Référence: *Papers of the Continental Congress, Miscellaneous letters to Congress 1775-89, Vol. 8, Vol. E, pp. 115, 116;*
www.fold3.com/image/#493205
www.fold3.com/image/#493206. (RO)

EMMA ALBANI AU BOSCOMBE HIPPODROME

Tous les biographes d'Emma Albani évoquent les difficultés financières auxquelles la famille a été confrontée après sa carrière opératique. Par pudeur ou ignorance des faits réels, c'est en chuchotant presque qu'on en fait mention. Il est dit quelque part qu'elle avait dû se résoudre à accepter des contrats qui l'amenaient à se produire dans des salles de vaudeville.

Voici un programme datant de cette période. À l'intérieur, *Madame Albani* est nommée.



C'est le *Boscombe Hippodrome*, une salle victorienne qui avait connu de très belles heures dans ce théâtre où des opéras avaient été produits. Situé sur la côte sud-ouest de l'Angleterre, ce site de villégiature avait connu son envol au moment où les vacances à la mer devenaient populaires au dernier tiers du XIXe siècle. C'est en 1905 qu'il prenait le nom de *Boscombe Hippodrome*.

Le programme présenté ici couvre la semaine du 9 août 1909 avec deux concerts en soirée, à 18 h 30 et à 21 heures, ainsi qu'une matinée, le mercredi à 15 h. C'est un programme qui s'adresse à un public averti avec en ouverture un extrait d'opéra de Von Weber, une dame Dorothy Watson qui chante en s'accompagnant au piano, un virtuose du violon, une *Chic Comedienne...* jusqu'au clou du programme que l'on présente ainsi: *The Greatest Vaudeville Engagement of Modern Times, The World Famous Madame Albani, the Queen of Song...* Son programme de chant n'est pas mentionné.

Village de villégiature sur la côte, on est sans doute loin des salles du Covent Garden et autres grandes salles d'opéras du continent. En même temps, il ne semble pas qu'on soit non plus dans le pur burlesque où les artistes sont interpellés par une clientèle appréciant leur consommations tout autant que le spectacle, sinon plus!

LE VOLTIGEUR

Rédaction: Jean-Marie Balard, François Gloutnay, Paul-Henri Hudon, Bernadette Laflamme, Pierre Nadon, Raymond Ostiguy, Normande Poudrette.

Révision: Paul-Henri Hudon, Normande Poudrette.

Diffusion: Normande Poudrette.

La *Société d'histoire de la seigneurie de Chambly* (SHSC) est membre de la *Fédération Histoire Québec* et de la *Société d'histoire de la Vallée du Richelieu*.

Pour une artiste de l'envergure d'Albani, on peut concevoir qu'elle puisse avoir perçu ces épisodes comme une déchéance bien qu'on n'en sache rien ou presque.

Elle ne dédaignait pas associer son nom à la publicité et elle se devait de gagner des sous afin de soutenir sa maisonnée. Il y a lieu de croire que sa sœur Cornellia, *Nelly*, vivait avec elle de même qu'une sœur de son mari ainsi qu'un majordome. Un minimum de cinq personnes vivait dans une grande résidence de Kensington, détruite par les bombardements allemands au moment de la Seconde guerre mondiale. En même temps. il est dangereux d'inférer davantage à partir de ce seul document. (PN)

LES CONFÉRENCES 2012

Les conférences sont habituellement données au local de la Société d'histoire, au 2445, avenue Bourgogne, les troisième dimanches du mois à 13 h 30. L'entrée est gratuite pour les membres et de 5 \$ pour les non-membres.

Dimanche 19 février 2012
**Le curé Pierre-Marie Mignault
et le collègue**
Bernadette Laflamme

Dimanche 18 mars 2012
Le train arrive
Richard Pelletier

Dimanche 15 avril 2012
Les Salaberry, vivre noblement
Louise Chevrier

NOS PRINCIPAUX PARTENAIRES



**Ce bulletin est une gracieuseté de
L'IMPRESSION EN COULEUR**

NOS COORDONNÉES

Le Voltigeur est publié trois fois par année, soit en février, en juin et en octobre.

Commentaires, questions et propositions d'articles sont bienvenus. N'hésitez pas à écrire à l'adresse électronique de la SHSC avant le premier de chacun de ces mois.

Vous pouvez également nous joindre en téléphonant au 450 658-2666 ou encore en écrivant à l'adresse suivante:

**Société d'histoire
de la seigneurie de Chambly**
2445, rue Bourgogne, C.P. 142
Chambly (Québec) J3L 4B1
shsc@societehistoirechambly.org
www.societehistoirechambly.org

Notre local est ouvert du lundi au vendredi de 13 h 30 à 17 h ou sur rendez-vous.